

Part of Speech	English	Q'anjob'al
adjective	bad	yob'/ yob'al
adjective	big	miman/ mimej
adjective	bitter	q'a
adjective	black	q'eq(yin)
adjective	broken	q'ajil
adjective	cold	sik
adjective	correct	(tojol) watx'
adjective	dirty	tz'il
adjective	dry	taqin
adjective	dull	k'amey
adjective	easy	sub'oj
adjective	far	najat
adjective	full	nojnaq/ tek'an
adjective	good	watx'
adjective	green	yax(yin)
adjective	heavy	al
adjective	left	q'exan
adjective	long	miman tel/ joqan
adjective	narrow	yalixh sat
adjective	near	kawil/ yin
adjective	new	ak'/ tolto'
adjective	old	icham
adjective	recent	yek
adjective	red	kaq(yin)
adjective	right	watx'
adjective	rotten	q'ayil
adjective	round	k'olan (3d)/ xoyan yaji (2D)
adjective	sharp	el
adjective	short	tzapan/ kutan/ yal/ yalixh tel
adjective	small	yalixh
adjective	smooth	t'eb'eb'i
adjective	straight	jilan/ t'inan/ tojol
adjective	thick	sanam yayji/ pim
adjective	thin	xaxoj (things)/ b'ajix (animate)
adjective	used	q'amb'ilxa
adjective	warm	kaq (cooking)/ q'axan/ q'a (weather)
adjective	wet	ch'akan
adjective	white	saq(yin)
adjective	wide	miman sat
adjective	yellow	q'an

Part of Speech	English	Q'anjob'al
adverb	completely	mayal
adverb	day before yesterday	kab'ji
adverb	here	kayti'
adverb	not	k'am
adverb	recently	yektoq
adverb	so	wal
adverb	there	b'aytu'
adverb	too	al
conjunction	and	
conjunction	because	yujtol/ tejan
conjunction	if	
noun	air	kaq'e'
noun	animal	no'
noun	ant	sanik
noun	apple	sat mansan
noun	armadillo	no' ib'atx
noun	ashes	tan
noun	avocado	on
noun	axe	echej
noun	back	ichin
noun	back	witxin/ nan (lower back)
noun	banana	sat kenei
noun	bark	tz'umal te' [cf 'skin']
noun	bean	ub'al
noun	beard	b'akxilti'
noun	bed	tx'at
noun	belly	k'ul(ej)
noun	bird	tz'ikin
noun	blood	chik'il
noun	blowgun	hob'eb'al
noun	bone	b'aq
noun	breast	txam sk'ul, yim (ix/ naq), imej
noun	brush	b'omb'alil
noun	butterfly	tzolol
noun	cane/ walking stick	k'ojotx
noun	cat	mis
noun	chair	xhila
noun	chicken	kaxhlan
noun	child	unin

Part of Speech	English	Q'anjob'al
noun	cloud	asun
noun	coffee	capey
noun	corn	ixim
noun	corn drink	uq'aja
noun	cousin	hekan
noun	cow	wakax
noun	coyote	oq
noun	cricket	xil/ tzak'
noun	dancer	kanalwan
noun	day	k'uhailil
noun	dog	tx'i/ tx'i'
noun	drop	t'ujan
noun	dust	poqoq
noun	ear	txikin
noun	earth	tx'otx'
noun	edge	ti
noun	egg	jos
noun	eye	sat
noun	fat	mantekil/ mantika
noun	father	mam(ej)
noun	feather	tz'up/ xil
noun	finger nail	isq'aq(ej)
noun	fire	q'a'(ej)
noun	fish	txay
noun	flea	q'aq
noun	flower	xumak
noun	fog	moyan
noun	food	lob'ej
noun	foot	aqan(ej)
noun	forest	xolaq te'
noun	fruit	sat
noun	grass	ak'un
noun	grass	etaj/ aq'un
noun	guts	tx'ankan
noun	hair	xil(ej)
noun	hair ribbon	lixhton/ tx'amb'alej
noun	hand	q'ab'(ej)
noun	hat	wonit
noun	head	jolom(ej)

Part of Speech	English	Q'anjob'al
noun	heart	pixan(ej)
noun	hill	witz
noun	horn	yuk'a'
noun	house	na'
noun	husband	ichamil(ej)
noun	ice	saq b'ak'um/ saq b'ak'om, chew
noun	illness	helya'/ hayayilal
noun	knee	penek
noun	kneecap	jolom penek
noun	lake	xoyan a'ej
noun	leaf	xaq(ej)
noun	leg	xub' (above knee) sat penek (below knee)
noun	liver	tx'ix
noun	load	iqatz
noun	louse	uk'
noun	lungs	tzotot
noun	man (adult male)	winaq (younger)/ cham (older)
noun	man (human being)	anima
noun	man's shirt	ropilej
noun	mask	q'oj
noun	meat	chib'ej
noun	medicine	amb'al
noun	monkey	maltin
noun	moon	xajaw
noun	moth	nam
noun	mother	txutx(ej)
noun	mountain	witz
noun	mouth	ti'(ej)
noun	mushroom	panb'uq/ b'uq/ xe ch'im
noun	name	b'i(hej)
noun	neck	nuq'ej
noun	night	aq'b'alil
noun	nose	txam(ej)
noun	pants	wexej
noun	paper	tx'an unej
noun	pepper	ich
noun	pond	lian a'ej
noun	puddle	oyal a'ej
noun	quetzal	q'uq'
noun	rain	nab'

Part of Speech	English	Q'anjob'al
noun	rainbow	tz'ab'
noun	river	elom a'ej
noun	road	b'e(ej)
noun	root	xe'(ej)
noun	rope	tx'anej
noun	roses	roxax
noun	saliva	tzub'
noun	salt	atz'am
noun	sand	arena/ poqoqal
noun	sea	mar
noun	seed	b'aq (for hanging fruit)/ inat/ satxil (squash)
noun	sheep	kalnel
noun	shirt	kamixh(ej)
noun	shoulder	xik'esj [cf. 'wing']
noun	skin	tz'umal(ej) [cf 'bark']
noun	sky	satkan
noun	smoke	mub'
noun	snake	lab'aj
noun	snow	chew
noun	son/ child	(winaq) unin
noun	spouse	yetb'i
noun	squash	mukun
noun	star	waykan
noun	stick	te' (ej)
noun	stone	ch'en(ej)
noun	strength	hep
noun	sugarcane liquor	kuxa
noun	sun	k'u
noun	tail	ne'
noun	tomato	pajich
noun	tongue	aq'(ej)
noun	tooth	e'(ej)
noun	tortilla	patej
noun	tree	te'
noun	turtle	ak
noun	us	mosquito
noun	water	a'ej
noun	wedding	txinupaiyi
noun	whistle	xhulq'ab'
noun	wife	ixal(ej)

Part of Speech	English	Q'anjob'al
noun	wind	kaq'e'
noun	wing	xik'ej [cf. 'shoulder']
noun	woman	ix (younger)/ xal (older)
noun	woman's blouse	kolej
noun	woman's dress	txanej
noun	worm	luqum
noun	wrap for babies	iqb'alej/ iqb'al
noun	wrist	nuq' a q'ab' [lit: 'neck of hand']
noun	year	ab'il
preposition	above	axka
preposition	at	b'ay
preposition	behind	hintaq
preposition	beside	tz'eyil
preposition	in	b'ay
preposition	in front of	sataq
preposition	on top of	yib'an
preposition	out	yin
preposition	under	yalan
preposition	with	yetoq
pronoun	he	naq
pronoun	I	ahin/ ayin
pronoun	nothing	k'amtzet
pronoun	our	ko
pronoun	that	jun tu'
pronoun	they	heb'
pronoun	this	jun ti'
pronoun	we	ahon/ ayon
pronoun	you (plural)	ayex
pronoun	you (singular)	ach/ ayach
quantifier	all	masanil
quantifier	few	kaboj
quantifier	five	oyeb'
quantifier	four	kaneb'
quantifier	many	xiwil
quantifier	one	jun
quantifier	other	junxa
quantifier	some	tzan
quantifier	three	oxeb'
quantifier	two	kab'
question word	how	tzet

Part of Speech	English	Q'anjob'al
question word	what	tzetal
question word	when	b'aq'in
question word	where	b'aytal
question word	who	mak txel
verb	bite	chi'
verb	blow	xuhoni
verb	breathe	jiq'a/ suq'xi/ kaq'e'
verb	burn	chaw/ tz'atoq
verb	come	seb'ach
verb	count	b'is
verb	cut	tzok'o'/ q'ucheloq/ tx'ina'
verb	cut	polb'il/ xiqb'il
verb	die	kami
verb	dig	jotajtej/ joto'
verb	drink	uk'eja'
verb	eat	low(i)/ lo'
verb	fall	telk'oji
verb	fear	
verb	fight	owal
verb	float	
verb	flow	
verb	fly	toj jupupoq
verb	fold	paqan/ paqb'il
verb	freeze	sikalog
verb	give	yaq'a'/ xuwatoq
verb	hear	yab'ej
verb	hit	maq'
verb	hold	mitxajog
verb	holding on	mitx'b'il
verb	hunt	uqtem no'
verb	kill	maq'-kamoq
verb	know	jojtaqneq
verb	laugh	tzewan/ tzewi/ tzeyej
verb	lie	telan ayog
verb	live	kajan
verb	play	saqchi
verb	pull	tok'elteg
verb	push	tena'/ tenaj toq
verb	rub	
verb	say	wala'/ yala'

Part of Speech	English	Q'anjob'al
verb	scratch	txala'
verb	see	yila'
verb	sew	tz'is
verb	ship	iqb'il
verb	sing	b'itni
verb	sit	chotan ayog
verb	sleep	wayi
verb	smell	suq'te'/ jab'il
verb	spit	tzub'ej/ tzub'e
verb	split	b'ija'/ pojan
verb	squeeze	pitz'okoq
verb	stab	t'eq'
verb	stand	wahan ayog
verb	suck	tz'ub'u'
verb	swell	mal
verb	swim	yula'/ maq'a
verb	think	na'
verb	throw	q'oqtoq
verb	tie	q'ala'
verb	turn	txojan
verb	vomit	xab'i
verb	walk	b'eyi
verb	wash	tx'aja'
verb	wipe	job'al